

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaújhely, Főter 9. szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyiltárban minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLEN

POLITIKAI HIRLAP.

ÉHLERT GYULA,  
felelős szerkesztő.

MAJTÉNYI GÉZA,  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:  
Egész évre 10 korona, félfévre 5 kor,  
negyedévre 2.50 korona.  
Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:  
Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Pefit betűknél nagyobb, avagy  
disztribúcióval, vagy kerettel ellátott hir-  
detések tértéríték szerint egy négyszög  
centim. után 6 fill. — Allandó hirdeté-  
seknél árkedvezmény.

## A magyarság szupremáciája.

— aug. 14.

(E.) Amint jobban és jobban közeledünk az őszi ülészakhoz, mind nagyobb lesz az az érdeklődés, a mellyel a közvélemény az átmeneti kormány legnagyobb művét, az általános választói jog törvénybe iktatását és életbe léptetését várja. A két napos nyári minisztertanács és *Wekerle* Sándor miniszterelnök ischli audienciája után ez az érdeklődés szinte feszülésig fokozódott. A napi sajtó híven visszatükrözte ezt az idegességet, mert annyit még nem cikezett soha erről a nagy problémáról, mint éppen az utolsó két hét alatt, a mikor napról-napra láva módjára zuhogott a választói jogról irt fejtegetések és tudósítások tömege. A lehető és lehetetlen kombinációk végtelen sorozata mindig új és új változatban mutatta be a készülő törvényjavaslatot és a híreknek ezt a nagy sokaságát a nemzeti kormány ellenségei ugyancsak nagy buzgalommal igyekeznek kihasználni és csoportosítani a koalíció nemzeti irányu kormányzása ellen.

Pedig hát ez a nagy buzgóság egészen meddő fáradozás. Mindazok a hírek és kombinációk, a melyek a választói jog kérdésében napvilágot láttak, teljességgel

szilárd alap nélkül való találgatások. Nem tudja bizony ma még senki — két miniszteri tanácsoson és a kormány tagjain kívül — hogy milyen a választói reform tervezete, azokról pedig, a kik tudják nem lehet föltételezni, hogy a köteles diszkreciót bármelyikük is megszegte volna. A közlések tehát nem a munka kohójából, a belügyminiszteriumból eredő információkon alapulnak s így a meddő találgatások színvonalára süllyednek le azok a részletek is, a melyekkel egyes lapok a jövőd választói jogot kiszínezték. Tiszta kombináció az, hogy a választói reform a pluralitás alapján történik, vagy hogy bármely nyelven való írni, olvasni tudás lesz a politikai jogok gyakorlásának elemi kriteriuma. Egyetlen egy sem viseli magán a hitelesség próbáját. A kombinációknak ezt a lavináját mindössze az indította meg, hogy egy budapesti napilap, a melyről köz tudomásu, hogy közel áll gróf *Andrássy* Gyula belügyminiszterhez, cikksorozatát kezdett meg a választói reform alapveiről. Egyszerű politikai tanulmány óhajtott ez lenni az új választói jog kereteiről s azokról a kérdésekről, a melyek ezzel a problémával összefüggésben állanak. Nem volt ebben a cikksorozatban semmi konkrét információ, de a feszült várakozás okozta ideges-

ség alkalmul használta föl arra, hogy tovább kombináljon.

Az új választói jogról tehát nem szivárgott ki semmi. Csak annyit tudunk, hogy a korszakos jelentőségű reform törvényjavaslat elkészült. Gr. *Andrássy* Gyula belügyminiszter a kérdés minden legapróbb részletét át tanulmányozva megállapította azokat az elveket, a melyek szerint az alkotmány sáncai annyira kibővítendő, hogy abban elhelyezést találjanak a nemzet széles rétegei. A király, a kinek gróf *Andrássy* Gyula már hónapokkal ezelőtt előterjesztést tett arról miképpen óhajta a problémát megoldani, hozzájárult a belügyminiszter terveihez és így elkészült a törvényjavaslat szövege is. A kormány a két napos miniszteri tanácskozás folyamán igen behatóan foglalkozott ezzel a tervvel és gróf *Andrássy* Gyula előterjesztéseit egyhangulag helyeselte. Ez az az, a mit megnyugvással vehetünk tudomásul. *Andrássy* Gyula és *Hadik* János nem lehetnek megalkotói olyan választói jognak, a mely a magyar nemzeti érdeket sérthetné. Amit ez a két kiváló államférfi, a kinek izzó hazaszeretetről, kormányzói bölcsességéről és odaadó munkásságáról már annyi bizonyítékunk van, alkotott, az bizonyára az egyedül lehető megoldás.

Eljön az idő, még pedig nem sokára, a mikor a választói reformot publikálni fogják, akkor helye és ideje lesz a tervezet megbirálásának. Ebben a birálatban természetesen a nemzeti érdek lesz az irányadó és döntő szempont. Csak a nemzeti szupremácia biztosítása lehet a nézőpont, hatalmi érdekből intrikákat szólni a legnagyobb hiba és bűn. De ha már előre is tudomásul vesszük, hogy azt, a mit gróf *Andrássy* és gróf *Hadik* megalkottak, *Kossuth*, *Apponyi* és *Wekerle* jónak találták, garanciát találhatunk arra, hogy a magyar nemzeti érdek szempontjából senki más sem találhat kivetni valót. Senkinek sem szabad tehát azokra hallgatni, a kik konkolyt igyekeznek hinteni a tiszta buzába, a kik talán feltűnési viszketegből, talán rosszakaratból, a koalíció egységét megbontani törekednek. Ezt a kérdést nem lehet sem a 48, sem a 67 szempontjából vizsgálni, itt csak az igazi nemzeti érdek lehet az irányadó, a mely magában foglalja az egész egységes magyar nemzet jövő boldogulásának feltételét.

## Kereskedelmünk.

— aug. 14.

A „Kereskedelmünk hanyatlása” című, a „Zemplén” 64. számában megjelent vezércikkre indítva érzem magamat válaszolni és pedig mellette és ellene.

vödött bele rövidke utamba. Az idegen ebbe a nagy vásárba nem vesz észre bennünket, az osztrák sógor pedig honfiának tekint, még pedig nem annyira maliciából, mint bizonyos ledisputálhatatlan tények erősen kapacitáló erejénél fogva. Segíts rajta szent koalíció, ha képes vagy rá.

Wilbachba ért vonatunkat a szabadban felállított, szép fehér kávé edényekkel megrakott hosszú asztal várta, mire hozzá juthattunk az asztalhoz, Germániának tenyeres-talpas asszonyai minden ibriket elszedáltak előlünk. Rossz hire lévén a német kávénak, nem vettem zokon. Látva azonban, hogy a színe nem a blümchenre emlékeztet, egy pótszállítmányból kerítettem keservesen egy készséget.

Hát bizony a kávéja kávé volt, a teje tejfel, a kifijje pedig kifji. És itt eszembe jutott Ujhely, a botrányos péksütemények utólrhetetlenül klaszikus földje. Kérem *Kiss* Ödön polgármestert kiküldeni Ausztriába — ha már nem Királyhelmece — hasznos tapasztalatok szerzése végett. És tisztelettel jegyzem meg, hogy az osztrák kifji ára is egy garas.

Hogy a praktikus megfigyelésemet egymáshoz fűzzem, tanusítom, hogy a Kovács vendéglőjének nincs

## A ZEMPLEN TÁRCÁJA.

### A vál-uton.

A vál-uton merengve állok,  
Eltűntek már az ideálok,  
Emlékük egy-egy sirhalom,  
Hol magamat kisirhatom.

Sirni-rini nem férfi dolga,  
Igy nincsen ir a fájdalomra,  
Nincs gyógyszer a tátongó sebre,  
Melyet ütött a lét keserve.

Csak tűrni, tűrni megadással,  
Cserélni egyik but a mással,  
És várni, amíg út az óra,  
Kinszonvedésem megváltója.

A vál-uton merengve állok,  
Utánam sír, előttem árok.  
Hol van a hid, mely átvezessen,  
Hol van a szív, mely hűn szeressen?!

Fenyőháza, 908. aug. hóban.

Ifj. Móricz Lajos.

## Az osztrák Schweiczból.

A Zemplén számára írta: Dr. Kossuth János.

Huszonkét órai utazás egyhuzomban amolyan rossz utazónak, mint csekélységem, egy kicsit sok. Almatlanul töltött éjszaka után a wörthi tónál derengett a hajnal s bizony mondom feledtette a törődést a tájszépségnek ama pazar bősége, mely a gyorsvonat által befutott minden negyedik kilométernél újabb és újabb képet tárt elénk. A reggeli párázattól kibontakozó dolomit bércek éles körvonalai szép idővel biztattak, ami az éjjeli szakadó eső után nem csekély öröme szolgált a túlmótt vonat turistáinak lévén bosszantó felséges tájon robogni végig és semmit nem láthatni. No hát láttunk! Hanem Pörschachtól Franzensfesteig annyi a szép, a felséges, sőt a természeti alkotás titáni mérete, hogy bajos velők hirtelenébe beszámolni. Belezabál a szépérek és artikulálatlan hangokban tör ki a bámulat. S amit a jó Isten kegyelme adott szépségben, azt az emberi szorgalom okosan hasznosítja kulturájának gyakorlatiasságával. Egy nagy park egész Karinthia és Tyrol. A wörthi tó környéke a szebbnél-szebb, kényelmesebbnél-kényelmesebb és — a mi viszonyaink-

hoz képest — jutányosnál-jutányosabb villák százaival ékeskedik és kínálja a pihenőt. No de ezekről s egyebekről majd akkor, ha kialudtam magamat s elmulik az esztetikai eszmőr, amelyben leledzik minden halandó, aki lát és meg is látja, amit lát. Am apróságokkal szívesen szolgálók a „Zemplén” kedves olvasóinak egyelőre a banális mindennapi-ságból.

A golaseh! Hát ez bizony kultúránk térhódítása lenne a germánységben. Csakhogy én arra a zavaros zaftra, amit a pragerhofti vendéglős előmbé tett, magamban a becses öreg apját emlegettem s kínálgattam, hogy egyék is meg együtt. Pedig udvariasságában avval tette elem, hogy „déssek gerem olásson.” Hogy milyen lehetett — már mint az ize — azt nem tudom, hogy mit láttam benne fekete bors helyett, azt meg elhallgatom, de egy hegymászó dresszbe öltözött angol, szemem láttára evett meg egy jókora porciót mélységes részvétem zajtalan oda ajánlása mellett. Már mi csak hadd élvezzük azt ugy, ahogy a „tzikoschen, jogasszen und kanasszen” honába eszik, piros paprikás lében, minden hozzávalójával együtt.

Más magyar motívum nem szó-

## MIT IGYUNK?

hogy egészségünket megóvjuk, mert csakis a természetes szénasavas ásványvíz erre a legbiztosabb óvószert

A mohai Ágnes-forrás, mint természetes szénasavdús ásványvíz, föltétlenül tiszta, kellemes és olcsó saványvíz; dús szénasavtartalmánál fogva nemcsak biztos óvszer fertőző elemek ellen, hanem benne foglalt gyógyszernél fogva kitűnő szere a legkülönbözőbb gyomor-, légző- és húgyvezetési betegségeknek. 26 év óta bebizonyosodott, hogy még ragályos betegségekkel is, mint typhus, cholera, megkíméltek azok, a kik közönséges ivóvíz helyett a bakteriummentes mohai Ágnes-vízrel éltek. Legjelesebb orvosi szaktekintélyek által ajánlva. Számos elismerő nyilatkozat a forrás ismertető füzetében olvasható. Háztartások számára másféltreterésnél valamivel nagyobb üvegekben minden kétes értékű mesterségesen szénasavval telített víznél, sőt a szódavíznél is olcsóbb; hogy az Ágnes-forrás vizét a legszegényebb ember is könnyen megszerezhesse, nagyobb vidéki városokban lerakatok szervezettek, ugyanott a forrás leírásának ismertető füzetét ingyen kapkátó. A forráskezelőség. — Kaphó minden fűszerűl etben és elsőrangú vendéglőben.

Igyunk mohai  
Igyunk mohai  
Igyunk mohai  
Igyunk mohai

# ÁGNES-

forrást, ha gyomor-, bél-és légszőhuruttal szabadulni akarunk.  
forrást, ha a vesebajt gyógyítani akarjuk.  
forrást, ha átvágyhiány és emésztési zavarok állanak eb  
forrást, ha májbagyoktól és sárgaságtól szabadulni akarunk.

Kedvelt borvíz!

## HIREK.

Lapunk mai száma a holnapra eső Nagy B.-Asszony tünnet miatt egy nappal előbb, ma, f. hó 14-én jelent meg.

Mai Tárca-rovatunkban egy érdekes cikksorozatnak közlését kezdjük meg „Az osztrák Svájcól” címmel, melyet dr. Kossuth János ismert eleven tollával, mindenre kiterjedő megfigyelő képességével ír meg, becsúlva az osztrák Svájcban tett tanulmányutja tapasztalatairól. Dr. Kossuth János az osztrák Svájc festői vidékén van jelenleg s az ott szerzett impresszióit fogja megírni lapunk mai Tárca-rovatában megkezdett cikksorozatában, melyre felhívjuk közönségünk figyelmét és érdeklődését.

Az utazó betörőket elfogták. Lapunk legutóbbi számában emlékeztünk meg két betörő tolvaj vakmerő működéséről, akik Felsőmagyarország több városában, így legutóbb folyó hó 4-én s 5-én Kassán fényes nappal, a déli órákban zárt üzlethelyiségekbe hatoltak be s eloroztak minden értékes tárgyat. Ugyanakkor felhívtuk kereskedőink figyelmét arra, hogy ezen utazó betörő tolvajoktól óvakodjanak s üzleteiket a déli órákban ellenőrizték. Most már közölhetjük, hogy ezektől a betörő tolvajoktól nincs okuk félni egyelőre kereskedőinknek, mert a Kassán oly sikerrel működött betörő tolvajok egyikét a kassai rendőrség körzészere sikerült elfogni a nyugoti pályaudvaron Budapesten épen akkor, mikor az kiszállt, hogy ott zsákmányát értékesítse. A budapesti rendőrség letartóztatta a betörőt, ki megnevezte Skotul János kassai pincér személyében társát is, kivel a betöréseket Kassán elkövette. A két jó cimborára, kik közül a Budapesten letartóztatott Bayler nevű több országban körözött hasonló gaztettek miatt: már a börtönben ül. — Itt említjük meg, hogy Cziko Károly esendőrmesternek Félegyházán sikerült elfogni Stricinc Máttyás betörőt, ki Munkácsra követett el Weisz Adolf kárára betörést. Stricinc — mint megírtuk — Sátoraljauhelyben akarta értékesíteni a munkási zsákmány egy részét a Reichard Armin zálogházában s aztán gyanus lévén neki a zálogháztulajdonos magatartása — az ékszer hátrahagyásával megszökött. Most már ez is börtönben ül. — Ugy látszik, hogy az utóbbi időben a felvidéken működő notórius betörőknek s tolvajoknak nincs szerecségük, mert rendre hurokra kerülnek.

Munkásházák építése Tolcsván. Tolcsva községben a virágzó szőlőművelés számos munkáskezet köt le s az amerikai kivándorlás egészen a legutóbbi időkig mégis nagymértékű volt. A legfőbb kereseti vágy, amely az embereket erről a vidékről kivitte, az volt, hogy tisztességes otthon szerezhessenek az amerikai keresetből. Most, hogy a törvény a munkásházák létesítésére állami támogatást biztosít, Tolcsván husz munkásházák építését kezdeményezték, a kiknek Zemplén vármegye pártoló előterjesztésére Darányi földművelésügyi miniszter az építkezést biztosító állami kedvezményeket megadta.

A kassa-hegyaljai vasut bejárása. Bene Károly Máv. felügyelő folyó hó 13-án Kassára érkezett, hogy mint miniszteri kiküldött részt vegyen a kassa-hegyaljai vasut bejárásában. A miniszteri kiküldött ma, folyó hó 14-én Rudersmidt osztálymérnökkel, Fábán Lajos vállalkozó mérnökkel és Wilheim Ignác fő-

reskedelmi ágaktól az erőket elvonja, mert a keresma töltelék az egészséges kereskedelemre a legkevesebbet költ.

Hogy miért van Sátoraljauhelyben ennyi keresma, azt ezuttal fejtegetni nem akarom, de hogy ezek kevesbedése a kereskedelem érdekét mozdítaná elő ezt, erős meggyőződésből mondhatom.

Ha ennek a sok keresmának a forgalma az egészséges kereskedelem be folyna, bizvást mondhatjuk, hogy a felesleges keresmák helyett legalább is még egyszer annyi kereskedés nyílna és virágozhatnék s a nép teherviselési képessége is emelkednék.

Városunkban elegendő keresetforrás van, csak ki kell azt használni, a favágótól kezdve, mindenki megtalálja munkakörét, csak az érdemlettel nem fordítja arra, a miből a városra is haszon háramlik. Nézzük csak a keresmákat, a látványossági bódékat, ezek zúfolva vannak, csak egy ilyen látványossági bódé ezreket visz ki városunkból, itt hagyva ezért néhány hitvány iparcikket, ami ismét elvesz igen sokat a mi kereskedelmünkől.

Hogy itt egészséges viszonyok fejlődjenek, a városnak áldoznia kell, a városnak módot kell nyújtania keresetforrásokra, módot kell adnia a lakosságnak, hogy keresetét itt és minél nemesebb célokra, első sorban családjára tisztességes eltartására fordítsa.

Ha a város egy szép közteret létesít, ahol megadja a lakosságnak, hogy nemesen szórakozhassék is — családjával, minden esetre nagyobb haszon háramlik a társadalomra, mintha a férfit a keresésben, az asszony a szomszédban s a gyermek az utcán keresi szórakozását.

Kötelessége a városnak áldozat árán is a közönség részére keresetforrásokat nyitni épületek emelésével, közterek létesítésével, mert ez forgalmat hoz a városba, láttuk a multban, hogy egy kórház, egy igazságügyi palota építése mily forgalmassá tette városunkat, nem hinném, hogy lenne csak egy kereskedő is, a ki ennek hasznát ne érezte volna.

Sopánközssal, csüggedéssel forgalmat bizony nem csinálunk, alkotási vágy és önbizalom legyen iránytadó tetteinkben s ha ezt követjük, kereskedelmünk is fel fog virágozni.

ss.

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(K) Kitéltás. A szinnai járás szolgabírája Frankiewicz Miksa 34 éves, római kath. vallású, galiciai illetőségű lakost Magyarország területéről örök időkre kitéltotta.

(K) Közszemlén. Az 1908. évi hadmentességi díj kitéltési lajstrom az 1883. évi XLIV. t. cikk 16-ik §-a alapján a város adóügyosztályába f. évi augusztus hó 17-ik napjától 25-ig terjedő 8 napon át közszemlére lesz kitéve, azt a jelzett időben és hivatalos órák alatt az adókötelesek megtekinthetik s az elleni észrevételeiket a) azon a ózóknak, kik ezen adónemmel már a mult évben is meg voltak róva, a lajstrom kitételének napját; b) azon adózóknak, kik ezen adónemmel most első ízben rovatnak meg, adó tartozásuknak az adókönyvecskébe történt bejegyzését követő 15 nap alatt a város polgármesterénél előterjeszthetik. — Ugyancsak közszemlére lesz kitéve az 1908. évi költségvetési előirányzat az 1888. évi XXII. t. cikk 125. §-a értelmében folyó 1908. évi augusztus hó 25-ig 15 napon át a városháza tanácstermében. Értesíttetnek az érdekeltek, hogy azt a hivatalos órák alatt mindenki megtekintheti s hogy az ellen észrevételeiket a fenti 15 napon át a város iktató hivatalába beadhatják.

tek, 1902. és 1905-ben pedig az optimisták.

A kereskedelemre tehát ebből vonatkoztatni nem lehet, mindazonáltal igazat adok abban, hogy a kereskedelem tényleg nem virágzik városunkban. De nem hanyatlik és nem is stagnál, mert hiszen cikkiró is azt állítja, hogy a kereskedések gomba módra szaporodnak. En ezt nem tekintem rossz jelnek a kereskedelemre, mert hiszen nagyon jól tudjuk, hogy miből lett egyik-másik kereskedés azzá, a minőnek ma látjuk. — Igen fényes kereskedések multját kereshetjük a szatócsok sorában s alig van bizony oly üzlet, mely alakulásakor ezeket feketett volna üzletébe.

A kereskedések szaporodása, semmi esetre se jele a kereskedelem hanyatlásának, sőt kívánatosnak, szükségességnek tartom azok szaporodását, ezt hozza magával az emberiség szaporulata, ezt hozza magával a közszükség kielégítése. Oly vágyak, hogy csak a fényes üzletek álljanak fenn, nem fogja a kereskedelem virágzását előidézni, adjanak helyet a nagyobb üzletek a kisebbeknek, hogy iparuk, szorgalmuk által majdan az ő szatócs boltjaik is fényes üzletekké alakuljanak át.

A népesség szaporulatát elvitatni nem lehet, ennek természetes következménye az, mert mindenkinek joga van és élni akar is, ahhoz fog, a mihez hajlama van, ha e hajlam a kereskedéshez vonzza, nyisson kereskedést, hiszen egy kereskedő táplálja a többi is s nem jobb, ha van miből táplálnia, mintha semmit se téve, ő tápláltatná magát azért, mert a hatóság meggátolja őt az iparigazolvány megszerzésében?

Ezen cikkiró által ajánlott orvos-szer ellen tiltakozom s annak alkalmazását az emberiség elleni legnagyobb bűnnek tartom.

Egyetértek cikkiróval abban, hogy Sátoraljauhelyben tulon-tul sok a keresma, ezen egy kereskedelmi ág szaporodását ha kifogásolja cikkiró, ezt én is aláírom, mert ez az egy kereskedelmi ág az, a mi a többi ke-

Innsbruck csudálatosan szép alpesi tájon fekszik. Tiszta, rendes, csinos, hideg város. Mondják, hogy kedélyes is. Nem merem tagadni, de nem hiszem. Hogy istenfélő, templomjáró, azt látom. Sok szép régi temploma délután is tömve volt a mindkét nemű hivekkel, akik áhitatba merülve lesték a szertartás minden mozzanatát. Karakteres, erős akaratú, meggyőződésében rendíthetetlen népnek látszanak. Hofer András emlékének varázsa még a vallási motívumot sem nélkülözi. Kérdezve egy uri embert, hol láthatnám meg a Hofer emléket, azt a választ kaptam, hogy a templomban is. Nézzem meg a „Hofkirch“-ét. És láttam is. Egy szép dombormű felett, mely azt a jelenetet ábrázolja, amikor a tiroli nép felesküszik a zászlóra, hogy a szőlőföldjükre betolakodó franciák ellen fegyvert fog, látható a Hofer András életnagyságu alakja nemzeti viseletben, vállán a zergelövők biztos fegyverével; kezében a lobogóval. Ezen művészi szoborművel szemben egy koporsó jelképezi a honvédelemben elesettek fölötti gyászt ezzel a felirattal: „Hős fiaink a hálás haza.“ Mindkét mű ő felsége ajánléka. Sok szép szobor látható különben a templomban. Egyebek között husz vas szoborban bábenbergi és habsburg hősök nemes alakjai, köztük Szent Leopoldé is. Marcona, zord alakok, kik közül némelyiket a római szent birodalom ives koronája is ékesít.

Legközelebb többet és talán jobbat.

Sokban egyetértek cikkiróval, azonban sokban eltérő nézetben vagyok.

Egyetértek abban, a mit a teherviselési képességre nézve mond, úgy az egyénre, mint a társadalomra; azonban már nem osztom nézetét abban, hogy a teherviselési képesség fokmérőjéül az adó mikénti emelkedését állítja fel.

Előttünk álljanak e tekintetben a következő adatok a legközelebbi multból:

III. oszt. egyenes állami adó volt 1898-ban 29846 kor., 1902-ben 44054 kor., tehát az előző évhez viszonyítva 85% emelkedés; 1905-ben 55042 kor., az előző évhez viszonyítva 20% emelkedés; 1908-ban 59281 kor.; ebből az következnék, hogy a jólét 1905. évig óriási mérvben fokozódott; 1908-ik évben a fokmérő visszaesést mutat.

Az adókievetés emelkedése vagy az emelkedés szünetelése különböző befolyások eredménye lehet, mely a kereskedelem hanyatlása vagy virágzásával összefüggésbe alig hozható.

Az adókievetést két faktor eszközli, az egyik hitelképesebbnek tartja az adóalanyt, ez viszont a kereskedelem hanyatlását hangoztatja, már most igen sok függ attól, hogy melyik győz? az optimista kivető, vagy a pesszimista adózó?

Figyelemmel kísérem az 1902. és 1905. évi adókievetéseket, illetékes helyen szót emeltem az adóknak ily emelése ellen, de hát erre szükség volt, hogy a község háztartási költsége látszólag ne emelkedjék, már pedig én jobbnak látom, ha a községi pótdadót a szükségnek megfelelőleg és tényleg emelem esetről-esetre, mintsem, hogy a látszólagos nem emelés kedvéért emeljem azt az adót, amely többé le nem száll, ha csak az adóalany nem pusztul el.

Tehát az 1908-ik évi adóemelkedés csekélységét én nem tulajdonítom a kereskedelem hanyatlásának, hanem egy méltányosabb eljárásnak, mely az adókievetésnél gyakoroltatott. Ez évben tehát a pesszimisták győz-

párja — csak erőfelé. De itt aztán mindenik vendéglő a Kovácsé ám. Tisztaság, figyelem, kifogástalan ételek és italok — nem drágán számítva — várják az utast lépésről-lépésre. A tágas peronokon amolyan laci-konyha-féle is kínálkozik. — Forró virstli reszelt tormával, frissen csapolt pilseni poharakban. A virstli jó és egy pár becsülettel megközelíti a fél rőföt. Olyan aminőt Keresztessy Lajos bátyánk látott a lisszakai vadászaton. A sört pedig Lengyel Manó is akeptálná, aki pedig sok jóhoz a pilsenhez is ért. A sok éhes turista aztán nem tréfál, öt perc alatt minden tormás kolbász elfogy. Bizony mondom nagy részét megint a német asszonyosságok eszik és isszák meg, válják egyébként egészségükre. Ad vocem német asszony. Egy cingár professzor szállt be Francensfötte élete párjával, aki Krimhilda és Brunhilda minden erejét és erélyét sugározta vissza, sajnos, a szép két niebelungi hősnő kívánatosabb tulajdonságainak kirívó hiányával elanynyira, hogy majd szétfeszítette leültében a kocsi, lévén valamiért haragos. A pipaszárlábu férj gyengéd célzásokat tett a mérgeg hiabavalóságára, hanem egy „aber Fricz“ úgy lebblicelte az érdemes tanárt, hogy hebegve kért pardont, miközben térdei összeverődtek a félelemnek miatta. Csontos dáma volt annyi bizonyos, mamája annak a pomerániai granátosnak, akit Bismark emlegetett. Nem épen minden széppeneut nélkül folytattuk utunkat és — szivarozni nem mertünk vala, haneha a folyosón. No de mindnyájunkat érhet bal eset.

**Sirolin**

emeli az étvágyat és a testsúlyt, megszünteti a köhögést, vialadékat, éjjeli izadást.

**Tüdőbetegségek, hurutok, szárazkőhögés, skrofulozis, influenza**

Minthogy értéketlen utaztatokat is kínálnak, kérjen mindenképpen „Roche“ eredeti csomagolást.

F. Hoffmann-La Roche & Cie. Basel (Svájc.)

**„Roche“**

Kapható orvosi rendelésre a gyógyszerárakban. Ára üvegenként 4.— korona.

mérnökkel Hidasnémetire utazott, ahonnan kezdve be fogják az épülő vonalat járni és különösebben a Hernádhíd alapozásánál fognak tartózkodni.

— **Vásár a sanatorium javára.** A József kir. herceg sanatorium homonnai bizottsága gróf Andrássy Sándorné védnökő kezdeményezésére és hozzájárulásával, tüdőbetegek részére Zemplén vármegyében építendő sanatorium alap javára: a homonnai nők közreműködésével és hozzájárulásával gróf Andrássy Sándor által e célra átengedett vadaskertben vasárnap, szeptember hó 6-án vásárt rendez. A vásár kezdete délután 3 órakor. Felülfizetések köszönettel lesznek fogadva és hirlapilag nyugtázza.

— **Az 1000 koronás lopás újabb fejleménye.** Megirtuk annak idején, hogy Komár István abaujkéri 42 éves földművestől Kulhanek Adolf professzionatus tolvaj mily ravasz fondorlattal lopott el Sátoraljaujhelyben 1000 koronát. Kulhanek Komár Istvánt sertésvásárlás ürügye alatt Sátoraljaujhelybe csalta Gombos György lakására, s ott a Komár István 1000 koronás bankjegyét azon ürüggyel, hogy felváltja, tőle elvette s azután megszökött. A vándorló 1000 koronás története ezzel, mint nekünk Kassáról írják nem merült ki. — Ugyanis Komár István amiatti bánatában, hogy Kulhanek őt rászédte s ily érzékenyen megkárosította, Sátoraljaujhelyből eltávozva ismeretlen helyre elbolyongott s azóta még vissza nem tért családjához Abaujkérre. Neje s hat gyereke várja most haza kétségbeesve a Kulhanek Adolf újabb áldozatát, ki 1000 koronás bankjegyének ellopását ennyire szívére vette. A család Komár István eltűnéséről jelentést tett a kassai rendőrségnél, s most a rendőrség a megszökött tolvajjal együtt, az elkeseredésében elbujdosott földmivest is nyomozza és körözti. Attól is félnek, hogy bánatában és sorsa felett kétségbeesve valami kárt tett magában s valahol szerencsétlenség érte. — Elvetemült megkárosítója pedig azóta Isten tudja hol dorbézol az ellopott pénzből.

— **Automobil elgázolás Sátoraljaujhelyben.** Folyó hó 13-án d. u. 1 órakor automobil elgázolás történt Sátoraljaujhelyben a Fűtécán, melynek Krausz Herman sátoraljaujhelyi lakos Jenő nevű fia az áldozata. Gr. Károlyi László 392. sz. automobilja ugyanis folyó hó 13-án délután 1 órakor a Fűtécán haladva elütötte az utcán átszaladó kis Krausz Jenőt. A soffit észrevette a bekövetkező szerencsétlenséget s még idején lassította a motor sebességét. Óvatosságának köszönhető, hogy a vigyárgyáztalan s magával tehetetlen kis gyermek így könnyű sérüléssel szabadult ki a fenyegető veszélyből. A kis fiút, kinek sérülése jelentéktelenebb, dr. Stern Armin városi alorvos részesítette első segélyben.

— **Örömből gyász.** Keresztelőre gyűltek egybe Szomotoron Vámos jegyző házában. Még csak az ujszülött nagyapját várták. Megérkezett ő is nemsokára, de az örömből hirtelen gyász lett. Fischman Sámuel ungvári vállalkozó, Vámosné atyja, a mint a kocsirol lélepett, hirtelen szívszélhűdés következtében meghalt. Már csak a hulláját hozták be a keresztelő házba. Legánya, a kiállott izgalmak következtében súlyos beteg lett. Fischman temetése nagy részvét mellett ment végbe.

— **Szerencsétlenség a bodrogkereszturi kőbányában.** Bodrogkereszturből írják lapunknak, hogy Olaj János bányatulajdonos kőbányájában folyó hó 8-án megrendítő szerencsétlenség történt. Frinkel Károly bod-

rogkereszturi bányamunkás egyik sziklatömbbe furt üregbe a robbantásra szánt löport folytotta bele egy vasdoronggal. A vasdorong a sziklába ütdővén az így keletkezett szikra felrobbantotta a löport s a munkás súlyos égési sebeket szenvedett. — Szerencse, hogy az üregben kevés löpor volt még s nem volt ereje a sziklatömböt is szétrobbantani, mert akkor valóságos katasztrófa keletkezett volna, tekintve, hogy azon a helyen még három más munkás is dolgozott. Így egyedül Frinkel Károly járt szerencsétlenül, arcán, mellén, kezén, s gyomra tájékán súlyos égési sebeket szenvedve. A súlyosan sérült munkást dr. Krócer László orvos részesítette első segélyben s sebeit bekötözve, beszállította folyó hó 10-én a sátoraljaujhelyi „Erzsébet kórházba”, hol jelenleg ápolás alatt van. A vizsgálat annak kiderítésére terhel-e valakit a szerencsétlenségért felelősség — megindult.

— **Vásár áthelyezés.** A kereskedelemügyi miniszter rendelete folytán Tarcsl községben a f. évi október hó 5-ére eső országos vásár ez évben kivételosen okt. hó 19-én fog megtartatni.

— **Mád és a bortörvény.** Mád nagyközség képviselőtestülete e napokban tárgyalta a gazdasági egyesületnek azon átiratát, miszerint kérvény intéztessék a kormányhoz az új bortörvény mielőbbi behozatala iránt. A képviselőtestület szótöbbséggel elfogadta előadó azon javaslatát, hogy az előjáróság bizassék meg a kérvény szövegezésével és azt a mádi termelőkkel irassa alá.

— **Hol szállt le a Sziléziai Lég-hajós Egyesület léghajója?** E hó első napjaiban nagy érdeklődést keltett városunk közönségénél az a léghajó, mely Sátoraljaujhely felett a reggeli órákban megjelenve északnyugati irányban csakhamar eltűnt. A léghajó utasai Károlyfalva felett levelezőlapot dobtak le, melyet egy ottani földműves megtalált s behozott szerkesztőségünkbe. Ennek a levelezőlapnak alapján annak idején közöltük, hogy a léghajó a Sziléziai Lég-hajós Egyesület hajója s hogy kik az utasai. E léghajó — mint velünk közlik — folyó hó 5-én Szabolcs vármegyében a Pricse melletti Ujtanyán ereszkedett le. Leereszkedés után a léghajó három utasa kiszállt s a legközelebbi vasút állomás után tudakozódván, összesomagolták kosarukat, összerakták sárga impregnált selyemgömbjüket és szekerem bevitték Nyirbátorba, ahol azt a vasuti állomáson feladták Breslauba, ahonnan jöttek. A három német léghajós azután megszállt pihenni az ottani Takács-szállóba. Nyirbátor apraja-nagyja késő estig bámulta a merész vállalkozókat. A szíves fogadtatás beszédessé tette a vendégeket is, kik a következőket mesélték élményeikről. A léghajó a Schlesische Luftschiffverein hajója, vezetője pedig Dr. Birne, a meteorológiai és földtani intézet igazgatója, kinek ez a kilencedik nagyobb légi utazása, mely utak célja a légkör, a napsugarak törésének és a légi világnak tanulmányozása. Vele volt ugyancsak Breslauból (Szilézia) Dr. Kunicke G. nőorvos, ki negyedszer szállt léghajóra ezuttal s azt sajnálja csak, hogy feleségét magával nem hozta, aminőt ezt előzőleg tervezte. Helyette harmadiknak felvették a kosárba H. Wolff német diákot, kinek ez volt az első éjszaka teli utja, mely nélkül az egyesület rendes tagjává nem vétetik fel senki, mert a nappali ut csak rendkívüli tagságra jogosít. A három léghajós Breslauban szállott fel a léghajóra és a Tátrán keresztül 3500 méternyi magasban kerültek hazánkba. A Hernád völgye mentén Kassa felett éjjeli 2 órakor voltak, onnan végig a Hegyalján s Sátoraljaujhelyen át szálltak szélesendben a Nyírség felé, ahol délben leereszkedtek. A Tátrában egy kis vihar is verdeste őket és 1<sup>o</sup> (fok) hidegben

tették meg utjokát a felhők között. A léghajósok másnap hajnalban vonaton hazautaztak Nyirbátorból.

— **Gondnokság.** A Hivatalos Lap közlése szerint a sátoraljaujhelyi kir. törvényszék ifj. Anisz Sándor sátoraljaujhelyi lakost elmebetegség miatt gondnokság alá helyezte.

— **Táncmulatság Tolcsván.** A Tolcsvai Általános Ipartestület 1908. évi augusztus hó 15-én a „Korona” szálloda termeiben saját pénztára javára zártkörű táncestélyt rendez. Belépti díj: Személyjegy 1 kor. 60 f., családjegy 3 korona. Kezdeté este fél 8 órakor. Felülfizetéseket köszönettel fogadják és hirlapilag nyugtáznak.

— **Értesítés.** 1—2 gymn. vagy polgári iskolai tanuló teljes ellátást, kívánatra francia és zongora tanítást nyerhet Szabó Jakab isk. igazgató házában Kazinczy-utca 31. sz. alatt.

— **Főgimnáziumi tanuló a következő tanévre, intelligens házból való, uri háznál teljes ellátásra felvétetik.** Cim a kiadóhivatalban.

— **Vidéki szülők figyelmébe!** A jövő tanévre két gimnáziumi tanuló, vagy két polgárista leányka intelligens családnál teljes ellátásra elfogadtatik Deák-utca 18. sz., a főgimnázium közvetlen közelében.

— **Szülők figyelmébe!** Jó házból való s gimnáziumba vagy polgári iskolába járó 2 fiút, esetleg 2 leányt teljes ellátásra elvállal intelligens keresztény hivatalnok család. Cim a kiadóhivatalban.

— **Az új szeszadó törvény** folytán úgy mint minden szesz ára, a világhírű Brázay sósborszesz ára is drágább lesz már szeptember hó 1-től kezdődőleg. Azért mindenki saját érdekében cselekszik, ha szükségletét még e hó folyamán, szeptember elseje előtt szerzi be. A Brázay sósborszesz — mint ismeretes — mindenütt kapható.

**DUNKY FIVÉREK**

cs. és királyi udvari fényképészek műtermében készülnek, Sátoraljaujhely Főtér 9.

Csak elsőrendű modern irányzatú minták művészies kivitelben.

— **Pármal ibolya szappan.** E név alatt pár év óta egy kitűnő mosdó-szappan van forgalomban. Ki ne szeretné az ibolya illatot? S ha e kedves és gyöngéd illattal ellátott szappanról még azt is tudjuk, hogy az arobort finomítja, üditi ugyanarra, hogy még a legérzékenyebb arobortok is nagy eredménnyel használhatják s ha tudjuk azt, hogy hasonló finom minőségben ilyen árértékű külföldi szappant nem is lehet kapni, akkor méltán várhatjuk, hogy a közönség nem szánalmas pártolás céljából, hanem saját érdekében fogja használni e kiváló magyar gyártmányt. 1 darab 80 fillér, 3 darab 2 kor. 20 fillér. Készítője Szabó Béla pipere-szap-pangyáros, Miskolcson. Kapható: Sátoraljaujhelyen, Hrabéczy Kálmán drogériájában.

**KÖZGAZDASÁG.**

\* **Boreladás.** A sárospataki takarékpénztár részvénytársaság bodrogolaszi szőlőbirtokán termelt 1907. évi 150 hordónyi borkészletét gönci hordónként 100 koronájával adta el egy galiciai cégnek. Örvedetes jelenség, hogy külföldi borvevők közvetlenül felkeresik szőlőbirtokosainkat és elég szép árakat fizetnek, mert sajnos az eddigi nagyobbtételű eladások 72—80 koronás árak mellett eszközöltettek. — Örvedetes jelenségnek tartjuk, hogy a sárospataki takarékpénztár nem csak a pénzület terén, de a szőlőművelés és borértékesítés terén is hasznos munkát végez Tokaj-Hegyaljánkon.

\* **Szilágyi és Diskant** miskolci gépgyáros cég kitűnő borsajtóira, valamint legújabb „Villám” centrifugális bogyzó és zuzógépére felhívjuk olvasóink figyelmét. Kiemelendők különösen a cég által feltalált és készített „Kossuth”, „Kincsem” és „Hegyalja” borsajtók, nemkülönbben a nagyüzemi préseléshez készített

„Rákóczi kettős kosaru” sajtók, a melyeknél a régi világ fából készített prése zseniálisan egyesítve van a modern technika vívmányaival. A sajtók felső része acél, alsó része faszekeret. Ennélfogva must sehol sem érintkezik vasrészekkel, hanem csak fával, ami a must színét, ízét, zamatját nem befolyásolja. A törkölyt sem kell összevagdálni, hanem kisebb darabokban is könnyen ki lehet venni. Az 1901. évi temesvári, az 1902. évi egri és pozsonyi II. mezőgazdasági országos, az 1906. évi nagyváradi kiállításon a cég borsajtói első díjjal, aranyéremmel lettek kitüntetve. A cég izléses árjegyzékét kívánatra minden érdeklődőnek megküldi.

**NYILT TÉR. \*)**

**Illem lovagok.**

A középkorban minden lovagnak lova volt és azon lovagolt, a mai időben azonban van olyan lovag is, aki, mert nincsen lova, szegény embertársain akar gázolni és így teszik azt Klein Géza és Horváth József uriember, a sajtó utján is s mert a Felsőmagyarország 65. számában foglalt közlés alkalmas, hogy erkölcsi magaviseletemen ok nélkül csorbitson, a megtévelyedet hivesztelést helyre kell igazitanom.

Klein Géza, aki ellen Prezenszky László azt a főbenjáró bünt követte el, hogy őt fogyasztási adó alá eső cikkeknek be nem jelentése miatt feljelentette, mert ezen hivatali eljárás jogos volta miatt másba bele nem köthetett, az eljárást közegnek magaviseletét kezdte bírálni és azt egy feljelentésben zaklatónak és gorbombának apostrofálta, minthogy ezen panasza alaptalannak bizonyult, a városi tanács azt elutasította, azonban a képviselőtestülethez fordult. Propagandát kelteve a város polgárai között, hogy Prezenszky L. a mai korhoz nem illő módon bánik a felekkel, s mivel a város érdeke úgy kívánta, hogy több újhelyi polgár ellen vétségék fel a tényleírás, Klein Géza apostoli szava, mint Prezenszky ellenségei között visszhangra talált s a képviselőtestület kimondotta a vizsgálat elrendelését. A vizsgálat feladata lesz kideríteni ki volt a goromba, annyit azonban már is mondhatok, hogy Klein Géza 587/908. sz. rendőrkapitányi határozattal 15 korona pénzbüntetésre ítéltetett; mert a nála eljáró közegét sértőleg megtámadta. Hogy pedig az ellenséges indulat ezenkívül még mire vezet, arról szóljon az alábbi história: Horváth J. ki mint f. adópénztárnok, omnipotentijának feltétlen elismerését követelte, mert Prezenszky László egy napon, óra közötti időeltérés miatt 10 perccel később jött a hivatalba, erősen rá kiállt: most van két óra, s mire a megütközéstől magamhoz tértem volna, kimondta a salamoni ítéletet, hogy engem 10 koronával megbírságot, lévén ez az eljárás törvénytelen, mivel a községi törvény 105. §-a értelmében csak a polgármester urnak van joga rendbűntetést alkalmazni, őt a városi tanácsnál feljelentettem és ez indította őt, mert a várostól távozott, bosszujának ilyen módon való kitöltésére. Ezek után azt hiszem mindenki gondolhatja Horváth uramék nyilatkozata felől. „Si tacuisses filozofus mansisses.” Sátoraljaujhely, 1908. 13.

Prezenszky László.

\*) E rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a Szerk.

**A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.**

F. I. Helyben. S. R. Abaujhalmai. A küldöttéket megkaptuk, s már legközelebb sorukat fogjuk ejteni.

Laptalajdonos:

**Ehler Gyula.**

2603/1908. tk. sz.

## Árverési hirdményi kivonat.

A tokaji kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság, közhírré teszi, hogy Hajdu Györgyné végrehajtónak, Szentmiklósy Zsuzsanna végrehajtást szenvedő elleni 164 korona tőkekövetelés és járuléki iránti végrehajtási ügyében a tokaji kir. járásbíró területén lévő Olaszliszka község határában fekvő:

1. Az olaszliszka 109 sz. tjkben a végrehajtást szenvedett, továbbá Hermáli Mária nevén álló 125. hr. sz. 122/a ö. i. sz. ház, udvar,  $\frac{1}{4}$  rész közös legelő és  $\frac{1}{2}$  rész közös erdőre az özv. Hurmelei Salamonné, Tóth Mária javára bekebelezett övezeti haszonélvezeti jog épségben tartása mellett 830 korona,

2. 110. sz. tjkben a végrehajtást szenvedett nevén álló belsőség  $\frac{1}{2}$  rész közös legelő és  $\frac{1}{2}$  rész közös erdőre 115 kor.

3. a 127. sz. tjkben a végrehajtást szenvedett, továbbá Szentmiklósi József, Illés Józsefné, Szentmiklósi Erzsébet, kisk. Richvalszki Lujza, Eszter, Viktor és Rezső nevén álló 2593. hr. sz. mocsáros dűlőbeli kertre egészen 83 kor

4. az 1515. sz. tjkben a végrehajtást szenvedett, továbbá Illés Józsefné, Szentmiklósi Erzsébet, Richvalszki Rudolf, kk. Richvalszki Lujza, Eszter, Viktor és Rezső nevén álló 2278. hr. sz. kismeszesi szőlőre egészen 20 kor.

5. ugyanazon tjkben ugyanannak nevén álló 2553. hr. sz. mocsári kertre egészen 34 kor. kikialtási árban az árverést elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1908. évi szeptember hó 2-ik napján d. e. 10 órakor Olaszliszka község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikialtási áron alól is eladatni fog.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlan becsárának 10% -át készpénzben, vagy az 1881: LX. t.-c. 170. §-ában jelzett, árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügy miniszteri rendelet 8. §-ában kijelölt ovadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. évi LX. t.-c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Tokajban, 1908. június hó 24. napján. Kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság.

Plathy, kir. járásbíró.

Két 14—15 éves  
gimnáziumi tanulót

teljes ellátásra elvállal zongorahasználattal egy gyermektelen keresztény család.

Cím a kiadóhivatalban.

## Gőrossillapító és szélhajtó

## Biebergeil-cseppek

egy már 1844-ik évtől bevált háziszser, amely az étvágyat fokozza és az emésztést elősegíti.

Ara egy üvegnek 1 korona.

Postán ládácskába csomagolva két üvegnek kevesebbet (2 kor. 50 fil. utánvétellel) nem küldünk.

Megrendelhető **Bittner Gyula** gyógyszerésznél **Gloggnitz** (Alsó-Ausztria)

## Eladás.

65 drb. **fejős tehén** és 100 drb. **vegyes növendékmarha**, mind siementáli fajta, egészben, esetleg kor szerinti csoportokban eladó. — Ugyanitt elsőrendű **vető rozs**, pettkusi utántermés, helyben átvéve legalább 5 mázsás, Upor állomáson feladva legalább 10 mázsás tételekben, mázsánként **22 korona** árban kapható. Zsák önköltségen számíttatik.

Egyéb felvilágosítást ad

**Widder Andor,**

Barancs, u. p. Velejte.

## Órásüzlet áthelyezés.

Értesitem a n. é. közönséget, hogy ujonnan felszerelt és megnagyobbított

## órászüzletemet

a „Vörös ökör“ épületébe (Wekerle-tér) helyeztem át.

Tisztelettel

**Kálmán Zsigmond.**

könyvnyomdánkba  
azonnal főlvetetik.

**Tanuló**

Legmesszebbmenő jótállás! Kedvező fizetést feltételek.



**A DREZDAI MOTORGYÁR RÉSZÉNYTÁRSASÁG**  
egyik legrégebb és legnagyobb  
**MOTORGYÁR**

szállítja az elismert

legújabb típusú  
legnagyobb  
legnagyobb  
járóru  
legújabb és  
legújabb  
üzemű

Szivógáz-  
Benzin-  
Gáz-  
Nyersolaj-  
Acetylen-

**Motorokat és lokomobilokat**

Vezérképviselőt és raktár: **Gellért Ignác és Tsa**  
Budapest, Teréz-körút 41. Telefon szám: 12-91.

Első zemplénmegyei honi butor-csarnok  
S.-a.-Ujhelyben.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség szives tudomására hozni, miszerint a Kazinczy- és Csalogány utca sarkán, saját házamban lévő és a legmodernebb stílusban készült

## honi gyártmányokkal

dúsan felszerelt

## BUTORRAKTÁRAMAT

teljesen feloszlatom,

ennélfogva ottan felhalmozott összes butor-készletemet minden elfogadható áron, szóval gyáriáron alól kiárusítom.

Kiváló tisztelettel

**WILHELM HENRIK,**

butor-csarnok tulajdonos  
Sátoraljaujhely, Kazinczy-utca.

**DOHÁNYZÓK!**  
Tegyetek próbát a  
**„ROSELLE“**  
az egyedül létező édesített  
cigaretta-papírosból.  
Kellemes édes ízével eltünteti a dohány maró nikotinját.

## A SZÉPSÉG!

Minden hölgynek kétségtelenül leghőbb vágya, hogy montól szebb legyen s hogy ezen célját elérhesse, megragad minden alkalmat, a legképtelenebb dolgokkal kengeti arcát. — A legtöbb esetben saját kárára teszi ezt, mert nemcsak hogy szép nem lesz, hanem ellenkezőleg sok esetben tönkro teszi arcát úgy, hogy igen hosszú idő, gondos ápolás kell ahhoz, hogy ismét helyrehozza.

Az a világon egyedül álló siker, melyet Földes Kelemen aradi gyógyszerész **Margit-Créme**-jével elért (különösen Francia és Németországban) sok embert arra birt, hogy ezt a világhírű ártalmatlan és az arc minden tisztáltsága szempól, májfolt, kiütések stb) ellen páratlanul és csodálatosan ható szert utánazzák. Természetes, hogy ez senkinek sem sikerült, mert a Margit Crème készítésének a titkát senki más nem ismeri, mint a feltaláló és készítő s épen azért, mert a titkot soha senkire sem bizta, hanem minden egyes készítményt maga állít elő, a Margit-Créme mindig egyforma, annak kidolgozása a leggondosabb, tehát a hatása is rögtön és biztos. — Óvakodjunk tehát arcunkat mindenféleképpen kengetni és használjunk oly szert, melyet angol, amerikai és francia hírneves orvosok is ajánlanak, mint egyedül biztos és ártalmatlan szert az arc szépítésére és a szépség megőrzésére. — Ez a világhírű szépség szer a Földes-féle Margit-Créme, mely már 4-5 napi használat után teljesen átalakítja az arc bőrét, eltünteti a szeplőket, májfoltokat, kiütéseket, bőrtakát, mitesszert, arc-és kézvörösséget. Az arc ideális szép, üde és ifjú lesz s amellet a Margit Crème teljesen ártalmatlan.

Egy tégely ára 1 korona, Margit-szappan 70 fillér és Margit-puder fehér, rózsás és crème színben, 1 K. 20 fillér. — Ezen szerek mindegyike külön is használható. A Földes-féle Margit-crème kapható a világ minden nagyobb gyógyszerésztárában, ahol pedig raktáron nem volna, tessék egyenesen a készítőnek így címezve írni: Földes Kelemen gyógyszerész, Arad.

Főraktár Sátoraljaujhelyben: Kincsesy Péter, Hrabéczy Kálmán drogériája, Widder Gyula. — Homonnán: Fábian Arnold gyógytárában. — Nagymihályban: Tolvay Imre gyógyszerésztárában.

## Tanulónak

egy jó házból való fiu  
felvétetik

## Nagy Ferencz

fűszer és csemege kereskedésében  
Sátoraljaujhelyben.

Legjobbák a  
**RESICZAI EKÉK,**  
Losonczy vetőgépek  
és  
**KALMÁR-féle rosták.**

Kivánatra szivesen küldünk  
árjegyzéket.

A Magyar Királyi Államvasutak  
Gépgyárának Vezérügynöksége,  
Budapest, V. Váci-körút 32.

# ÓRIÁSI OCCASIO!

Sikerült egy gyárnak teljes készletét és eredeti modeljeit áron alul megvennem.

**Angol kosztümök** remek szabásu K. 17.50, divat esikkal K. 22.50. **Sima kosztümök** kitünő minőség K. 35, 44, 56, Ferencz József szabásu **kosztümök** K. 35, 48, 64. **Selyem bluzok** K. 9.50, 14, 22, 31 **Csipke bluzok** K. 10.50, 17, 24, 32.— **Szövet bluzok** angol és japán divatfazonban K. 4.80, 7.50, 11.— **300 drb. zefirbluz** á 3 kor. **Batiszt bluzok** legujabb fazon K. 4.40, 6.50, 8.20. **Medaire bluzok** K. 9.50, 11.80, 14.50. **Kitünő szabásu angol aljak** K. 7.50, 9.80, 12, 17. **Lüster és szövet berakott aljak** K. 12, 17, 22. **Mosó pongyolák** K. 10. **Szövet pongyolák** K. 15, 24, **Angol raglánok és lüster köpenyek** K. 12, 17, 24. **Napernyők** K. 5.50, 7.20 és 11. **Leány és fu gyermek-ruhák** még eddig nem létezett árban.

## SZEGŐ SÁNDOR divatáruházában Sátoraljauhely.

Van szerencsém nagybecsü figyelmébe ajánlani

### ruhatisztító, ruhafestő és guvelirozó üzletemet,

melyben **tisztításra** elfogadok: selyem, szövet, csipke, gyapju, és batiszt bluzokat és ruha aljakat, férfi öltönyöket, nadrágokat, tavaszi és őszi felöltőket, továbbá csipkéket, nyakkendőket, csipke-függönyöket és himzett munkákat.

**Festésre**: minden megunt, vagy szinehagyott ruhát bármilyen színre is. Gyászruhák a legrövidebb idő alatt festetnek.

**Guvelirozásra**: női ruhaszöveteket és selymeket, stb.

Szives pártfogást kérve, vagyok

mély tisztelettel

Bercsényi-utca 5. sz. Saját hazamban.

A vármegyeház háta mögött.

**Rakovszky Sándor,**

vegyi tisztító és kelmefestő.

## Építési vállalat és téglagyár.

Van szerencsénk a n. é. építettő közönség tudomására hozni, hogy a **sátoraljauhelyi építési irodánk** (Molnár István-utca 6. sz. I. em., Czakó-ház) további vezetését régi tisztviselőnkre **Lugossy László** építész urra bíztuk és bármily építési munkálatok tervezése és kivitelére készséggel rendelkezésre állunk.

Ugyancsak van szerencsénk a tisztelt építettő közönség, valamint építőmester urak figyelmét körkémenczében égetett kifogástalan minőségű téglanyagunkra felhívni, melynek ezerét 30 koronáért árusítjuk.

Téglabarczak az építési irodában (Molnár István-utca Czakó-ház) válthatók.

Tisztelettel

**Incze Lajos és Társa**

mérnöki és vállalati iroda.

• Csak egy papírt szívunk, ez pedig •



# ABADIE.

**CLAYTON & SHUTTLEWORTH**  
BUDAPEST, Váci-körút 63. szám  
által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:

**Locomobil és gőzcséplőgép-készletek** 2 1/2 egész 12 lóerőig, aszalmakaszószék, járgány-cséplőgépek, lóhara-cséplők, tisztító-rosták, konkolyosók, kaszáló- és aratógépek, aszanyagütők, boronák, „COLUMBIA-DRILL” legjobb sorvetőgépek, „Planet Jr.” kapálók, aszokavágók, répvágók, kukorica-morzsolók, darálók, kőrő-malmok, egytámas acél-ekék, 2- és 3-van ekék és minden egyéb gazdasági gépek.

Részletes árjegyzékek kívánatra ingyen és bérmentve küldetnek.

### ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bérbeadását, avagy bérbe vételét a legelőnyösebb feltételek mellett közvetitem.

**Jóhirnevű vendéglőmben kitünő asztali bor 34 krtól 40 krig, továbbá valódi hegyaljai számorodni 1 frt, 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.**

Weinberger Manó

Védjegy: „Horgony”

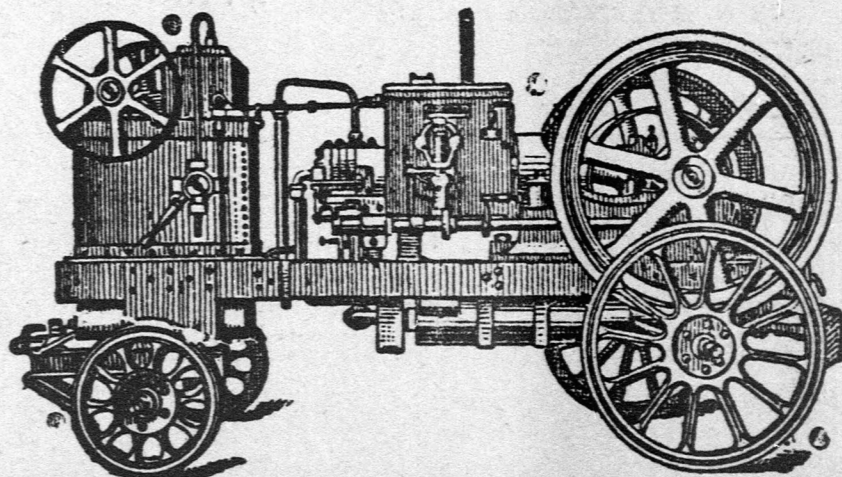
### A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

egy régióknak bizonyult háziszor, mely már sok év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult közönségnél, oszónál és meghűléseknél, bedörzsölésükkel sok esetben használva.

Figyelemre méltó: Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjegyvel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K.—80, K.1.40 és K.2.— és úgyszólván minden gyógyszerárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest. Dr. Richter gyógyszerára az „Arany oroszlánhoz”, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu. Mindennapi szétküldés.

## Eredeti „O T T O” benzin-motorok CSÉPLÉSI CÉLRA

Saját műhely IX., Mester-utca 31.



Saját műhely IX., Mester-utca 31.

továbbá **BENZIN-, PETROLIN-, LÉGSZESZ- és SZIVÓGÁZ-MOTOROK** faszén, antracit és koksztüzelésre 1—1500 lóerőig.

**LANGEN és WOLF** motorgyár BUDAPEST VI., Váci-körút 59.



# BOHN M. ÉS TÁRSAI

## NAGYKIKINDA és ZSOMBOLYA.

Legrégibb, legnagyobb és legjobb telep  
e szakmában Ausztria-Magyarországon a

### BOHN-féle TÉGLAGYÁRAK

NAGYKIKINDÁN és ZSOMBOLYÁN.

Alapított 1864. Legelőkelőbb referenciák. Alapított 1864

**50 millió évi gyártás**

a cs. és kir. szabadalmazott BOHN-féle biztonsági átfedő cserépekből.  
**VASOXYD természetes vörös színben vagy kátrányozva.**

Gyártmányok: Bohn-féle szab. biztonsági átfedő cserépek. Legolesőbb, legszebb tetőzet.  
Képes árjegyzék és minták kívánatra ingyen és bérmentve.



Nagykikindai gyártmány  
Bohn-féle szab. biztonsági átfedő-  
cserép 272. szám.

Zsombolyai gyártmány.  
Szab. bizt. préselt átfedő cserép 253. sz.

## MEGYEI ÁLTALÁNOS BANK

részvénytársaság

**SÁTORALJAUJHELY.**

Elfogad betétet kamatozás végett.  
Leszámitol váltó- és jelzalog-kölcsönöket  
Bevált külföldi pénzeket (dollárokat).  
Folyó számla hitelt és óvadékot nyújt kedvező feltétellel  
Eszközül 10-től 50 évig terjedő  
**törlesztéses kölcsönt**  
Vásárol megbízásra értékpapírokat és sors-  
jegyeket és előlegzi az értéket havi törlesztésre.  
Elvállal minden a bankszakba vágó megbízást.  
**A Megyei Általános Bank részvénytársaság**  
igazgatósága.



## BUZIÁSI PHÖNIX

### ÁSVÁNYVIZ

**Kitűnő hatású vese- és hólyagbajoknál**  
Szénsavdus, kellemes, savanykás ízű, vasmentesített,  
**rendkívül üdítő asztali viz.**  
Üdít, gyógyít! Orvosilag ajánlva.

Ivógyógmódrá használva, vese- és hólyagbajok-  
nál, a vesemedence idült hurutjainál, húgykő- és  
fővényképződésnél, a légutak és a kiválasztószervek  
hurutos bántalmainál kitűnő hatásának bizonyult.

Prospektust kívánatra küld a forráskezelőség

**Muschong buziási gyógyfürdő igazgatósága Buziásfürdön.**

Főlerakat **Tannenbaum Miksa** cégnél Sátoraljujhelyen  
Kapható minden fűszerüzletben, vendéglőben és kávéházban

1902. Orsz. gazdasági kiállítás Pozsony.  
I. díj aranyérem.

1907. évi pécsi kiállításon aranyérem  
és diszoklevél.



### Borsajtók

legújabb rendszerű és szer-  
kezetű „Kossuth“, „Kin-  
csem“, „Hegyalja“, „Mo-  
bille“, „Acélorsós“ magyar  
bortermelők legkedveltebb  
borsajtói.

Legújabb rendszerű  
Rákóczi  
**kettős kosaru sajtók**  
nagy üzemű préseléshez.

Főelőnye: A must sehol  
sem érintkezik vasrészekkel  
Óriási erőfejlesztés! A tör-  
köly egy darabban és köny-  
nyen kivethető! Egy ember  
által könnyen kezelhető.

„Villám“ legújabb  
centrifugális bo-  
gyózók, zuzógépek

**Árjegyzék ingyen.**

**SZILÁGYI és DISRANT gépgyára MISKOLCON.**

1902. Borászati kiállítás Eger. I. díj, diszoklevél és aranyérem.  
1906. Nagyvárad kiállítás: I. díj, diszoklevél.

1901. Temesvári kiállítás: I. díj, diszoklevél.

## Új

### Zongorák és Pianinók

280 frtól, átjátszott zongorák 60 frtól  
**HARMÓNIUMOK**  
100 frtól feljebb, esetleg cserébe  
vagy részletfizetésre is kaphatók  
**Udvardi Szaniszlónál**  
Sátoraljujhelyben.



Pola III.

Figyeljen jól arra, — vannak ládikák és csomagok a forga-  
lomban, melyek **NEM** tartalmaznak **valódi :Franckot:**, hanem  
utánzatot!

Ha zamatos italt és tápláló kávét kíván, úgy tessék  
**valódi :Franck:** kávé-pótlékot kérni, mely azonban —  
**CSAK** ezen beiktatott jeggyel **valódi:**  
és ezen beiktatott aláírással:




Azért: elővigyázat a bevásárlásnál!

X 3001 N. 6 II.

# „METEOR“-SZÁLLODA

**BUDAPEST, VII., ERZSÉBET-KÖRUT 6. SZ.**  
Tulajdónos: **RENDES SZIDOR.** **SZOBÁK 4 KORONÁTÓL.**  
120 kényelmesen berendezett szoba. — Melegvízfűtés. — Teljes 24 órai liftszolgálat. —  
Vácuum-Cleaner. — Fürdők a házban. — Szállodai automobil. — Szalonok, társalgók. — Figyel-  
mes kiszolgálás. — Mérsékelt árak. — Feltétlen tisztaság. — Fekvés a Keleti és Nyugati pályá-  
udvar között. — A technika minden vívmányaival felszerelve. — A város központján.